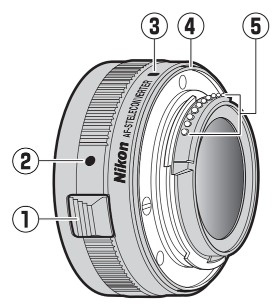
Nikon

AF-S TELECONVERTER TC-14E III

Es Manual del usuario
Pt Manual do Utilizador
It Manuale d’uso
Gr Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης
Pl Instrukcja obsługi
Hu Használati útmutató
Ro Manualul utilizatorului
Tr Kullanım Kılavuzu
Ru Руководство пользователя
Ua Посібник користувача
Kk Қолданушы нұсқаулығы

Printed in Japan
SB2I03(BA)
7MA013BA-03

NIKON CORPORATION



Es
① Pestaña de liberación del objetivo
② Marca de montaje del objetivo
③ Marca de montaje del teleconversor
④ Junta de goma de la montura del objetivo
⑤ Contactos de CPU

Pt
① Aba de desbloqueio da objetiva
② Marca de montagem da objetiva
③ Marca de montagem do teleconversor
④ Junta de borracha da montagem da objetiva
⑤ Contactos CPU

It
① Linguetta di rilascio obiettivo
② Riferimento di innesto obiettivo
③ Riferimento di innesto del moltiplicatore di focale
④ Guarnizione in gomma di innesto dell'obiettivo
⑤ Contatti CPU

Gr
① Σημείο απελευθέρωσης φακού
② Σημάδι μοντούρας φακού
③ Σημάδι μοντούρας τηλεμετατροπέα
④ Ελαστική φλάντζα μοντούρας φακού
⑤ Επαφές CPU

Pl
① Przycisk zwalniania obiektywu
② Znacznik pozycji mocowania obiektywu
③ Znacznik pozycji mocowania telekonwertera
④ Gumowa uszczelka mocowania obiektywu
⑤ Styki procesora

Español

Gracias por adquirir un teleconversor de Nikon. Montado entre el objetivo y el cuerpo de la cámara, este accesorio para el objetivo incrementa el aumento del objetivo en ×1,4. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente estas instrucciones junto con los manuales de la cámara y del objetivo.

Por su seguridad

⚠ **PRECAUCIONES**

- ***No desmontar***. Tocar las partes internas del equipo podría resultar en una lesión. Si funciona incorrectamente, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el equipo se rompe y queda abierto debido a un golpe u otro accidente, retire la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y lleve el producto a un centro de servicio técnico autorizado de Nikon para su inspección.
- ***Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento***. Si observa que sale humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y retire la batería de la cámara, teniendo cuidado de no quemarse. Un uso continuado podría provocar incendios o lesiones. Después de retirar la batería, lleve el equipo a un centro de servicio técnico autorizado de Nikon para someterlo a una inspección.
- ***No utilizar en presencia de gas inflamable***. Operar equipo electrónico en presencia de gas inflamable podría resultar en una explosión o un incendio.
- ***No mire directamente al sol a través del objetivo o del visor de la cámara***. Mirar al sol o a otra fuente de luz brillante a través del objetivo, el visor o el teleconversor podría ocasionar problemas de visión permanentes.
- ***Mantener fuera del alcance de los niños***. Si se hace caso omiso de esta precaución podría ocasionar lesiones.
- ***Respete las siguientes precauciones al manipular el equipo:***
  - Mantenga seco el equipo. Si se hace caso omiso de esta precaución podría ocasionar daños en el producto, incendios o descargas eléctricas.
  - No manipule el equipo con las manos mojadas. Si se hace caso omiso de esta precaución podría ocasionar descargas eléctricas.
  - Mantenga el sol fuera del encuadre al disparar en condiciones de contraluz. La luz del sol enfocada directamente en la cámara cuando el sol está en o cerca del encuadre podría causar un incendio.
  - Si no va a usar el producto durante un período prolongado de tiempo, coloque las tapas delantera y posterior y guárdelo fuera del alcance de la luz solar directa. Si se deja expuesto a la luz directa del sol, el producto podría reflejar los rayos del sol sobre objetos inflamables, provocando un incendio.
- ***No deje el producto en lugares donde pueda estar expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en el interior de un vehículo cerrado o expuesto a la luz directa del sol***. Si se hace caso omiso de esta precaución, podría provocar daños o un incendio.

Avisos para los clientes en Europa

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.
Las advertencias siguientes rigen únicamente para usuarios de países europeos:

- Este producto está diseñado para ser desechado por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.
- La recogida y el reciclaje por separado ayudan a conservar los recursos naturales y previenen las consecuencias dañinas que una eliminación incorrecta podría ocasionar para la salud humana y el medioambiente.
- Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

■ Cámaras y objetivos compatibles

Este producto se puede utilizar con las siguientes cámaras:
Serie D4, serie D3, serie Df, D810, serie D800, D700, D610, D600, serie D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Este producto se puede utilizar con los objetivos NIKKOR AF-S listados a continuación.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105 mm f/2.8G IF-ED (no es compatible con autofoco)
- AF-S VR Nikkor ED 200 mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200 mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300 mm F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300 mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800 mm f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200 mm f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400 mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400 mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400 mm f/4.5-5.6G ED VR

Para obtener la información más actualizada sobre las cámaras y objetivos compatibles, consulte nuestros últimos catálogos o visite la página web de Nikon de su zona.

■ Colocación y extracción de objetivos

Los objetivos pueden instalarse o extraerse del teleconversor tal y como se describe a continuación.

Instalación de objetivos

Antes de extraer el objetivo de la cámara para instalarlo en el teleconversor, busque una ubicación fuera del alcance de la luz solar directa y apague la cámara. Para instalar el objetivo en el teleconversor, alinee la marca de montaje del objetivo con la marca de montaje del objetivo del teleconversor (➋) y coloque el objetivo en la montura del objetivo del teleconversor. Teniendo cuidado de no presionar la pestaña de liberación del objetivo, gire el teleconversor en sentido antihorario (visto desde atrás) hasta que el objetivo haga clic en su lugar.

Extracción de objetivos

Manteniendo pulsada la pestaña de liberación del objetivo (➊), gire el teleconversor en sentido horario (visto desde atrás) hasta que las marcas de montaje (➋) estén alineadas y, a continuación, extraiga el objetivo del teleconversor.

■ Instalación y extracción del teleconversor

El teleconversor puede instalarse o extraerse de la cámara tal y como se describe a continuación.

Instalación del teleconversor

Seleccione una ubicación fuera del alcance de la luz solar directa y apague la cámara. Alinee la marca de montaje del teleconversor (➌) con la marca de montaje del objetivo de la cámara y coloque el teleconversor en la montura del objetivo de la cámara. Teniendo cuidado de no presionar la pestaña de liberación del objetivo ni el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire la cámara en sentido antihorario (visto desde atrás) hasta que el teleconversor haga clic en su lugar.

Extracción del teleconversor

Manteniendo pulsado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire la cámara en sentido horario (visto desde atrás) hasta que las marcas de montaje (➌) estén alineadas y, a continuación, extraiga el teleconversor.

■ Exposición

El teleconversor disminuye el diafragma efectivo una parada.

■ Cuidados del producto

- Mantenga limpios los contactos de CPU.
- Utilice una perilla para eliminar el polvo y la pelusilla de las superficies de cristal.
- Los elementos delanteros y traseros con revestimiento de flúor del teleconversor se pueden limpiar simplemente con un paño seco. Puede eliminar las manchas y huellas dactilares usando un paño de algodón suave y limpio o un pañuelo de papel de limpieza para objetivos y limpie del centro hacia afuera usando movimientos circulares, teniendo cuidado de no dejar manchas ni de tocar el cristal con sus dedos. Para quitar las manchas más difíciles, limpie suavemente con un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de agua destilada, etanol o limpiador de objetivos. Las manchas en forma de gota en los elementos con revestimiento de flúor repelentes al agua y al aceite se pueden quitar con un paño seco.
- Nunca use solventes orgánicos como por ejemplo disolvente de pintura o benceno para limpiar el producto.
- Coloque las tapas posterior y delantera cuando no utilice el producto.
- Si no va a usar el producto durante un período prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar fresco y seco para evitar la formación de moho y corrosión. No lo guarde a la luz del sol directa ni con naftalina o bolas antipolillas de alcanfor.
- Mantenga seco el producto. El óxido en los mecanismos internos puede producir daños irreparables.
- Dejar el producto en ubicaciones extremadamente calientes podría dañar o deformar las piezas hechas de plástico reforzado.

■ Accesorios suministrados

- Tapa del teleconversor BF-3B
- Tapa trasera del objetivo LF-4
- Estuche blando CL-0715

■ Especificaciones

Construcción	7 elementos en 4 grupos (incluyendo los elementos con revestimiento de flúor)
Diafragma	Completamente automático
Medición	Diafragma completo
Montura	• **Delantero (montura del objetivo)**: Montura del objetivo AF-S • **Trasero (montura de la cámara)**: Montura Nikon F
Dimensiones	Aprox. un diámetro máximo de 64 mm × 24,5 mm (distancia desde la pletina de montaje del objetivo de la cámara)
Peso	Aprox. 190 g (6,7 oz)

Con el objetivo principal

Distancia focal	×1,4 en comparación con la del objetivo principal
Relación de reproducción	×1,4 en comparación con la del objetivo principal
Profundidad de campo	×1⁄1,4 en comparación con la del objetivo principal
Distancia de enfoque mínima	La misma que la del objetivo principal

Nikon se reserva el derecho de cambiar las especificaciones del hardware descritas en este manual en cualquier momento y sin previo aviso.

Português

Obrigado por ter adquirido um teleconversor Nikon. Montado entre a objetiva e o corpo da câmara, este acessório da objetiva aumenta a ampliação da objetiva em 1,4 ×. Antes de utilizar este produto, leia cuidadosamente estas instruções juntamente com os manuais da câmara e da objetiva.

Para Sua Segurança

⚠ **PRECAUÇÕES**

- ***Não desmontar***. Tocar nas peças internas do equipamento pode resultar em lesões. Em caso de mau funcionamento, o produto deve ser reparado apenas por um técnico qualificado. Se o produto se quebrar como resultado de uma queda ou outro acidente, remova a bateria da câmara e/ou desconecte o adaptador CA e depois leve o produto a um centro de assistência autorizado da Nikon para inspeção.
- ***Desligue a câmara imediatamente em caso de mau funcionamento***. Se notar fumo ou um odor estranho com origem no equipamento, desligue imediatamente o adaptador CA e remova a bateria da câmara, tendo cuidado para evitar queimaduras. A operação continuada pode resultar em incêndio ou lesão. Após remover a bateria, leve o equipamento a um centro de assistência autorizado da Nikon para inspeção.
- ***Não utilizar na presença de gás inflamável***. Trabalhar com equipamento eletrónico na presença de gás inflamável pode resultar em explosão ou incêndio.
- ***Não olhe para o sol através da objetiva ou do visor da câmara***. Visualizar o sol ou outra fonte de iluminação forte através da objetiva, visor ou teleconversor pode causar incapacidade visual permanente.
- ***Manter fora do alcance das crianças***. A não observância desta precaução poderá resultar em lesões.
- ***Observe as seguintes precauções ao manusear o equipamento:***
  - Mantenha o equipamento seco. A não observância desta precaução pode resultar em danos ao produto, incêndio ou choque elétrico.
  - Não manuseie o equipamento com as mãos molhadas. A não observância desta precaução poderá resultar em choque elétrico.
  - Mantenha o sol fora do enquadramento ao fotografar motivos em contraluz. A luz do sol focada na câmara quando o sol está dentro ou perto do enquadramento pode causar um incêndio.
  - Se o produto não for utilizado durante um longo período de tempo, monte as tampas frontal e traseira e armazene afastado da luz solar direta. Se deixado sob luz solar direta, o produto pode focar os raios solares em objetos inflamáveis, causando um incêndio.
- ***Não deixar o produto onde este seja exposto a temperaturas extremamente altas, como num automóvel fechado ou sob luz solar direta***. A não observância desta precaução poderá resultar em danos ou incêndio.

Avisos para os clientes na Europa

Este símbolo indica que os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente.
O seguinte aplica-se apenas aos utilizadores em países europeus:

- Este produto é indicado para recolha separada num ponto de recolha apropriado. Não descarte como lixo doméstico.
- A recolha separada e a reciclagem ajudam a conservar recursos naturais e a evitar consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente que podem resultar do descarte inadequado.
- Para mais informações, contacte o revendedor ou as autoridades locais responsáveis pela gestão de resíduos.

■ Câmaras e Objetivas Compatíveis

Este produto pode ser utilizado com as seguintes câmaras:
Série D4, série D3, Df, D810, série D800, D700, D610, D600, série D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Este produto pode ser utilizado com as objetivas NIKKOR AF-S listadas abaixo.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105 mm f/2.8G IF-ED (focagem automática não suportada)
- AF-S VR Nikkor ED 200 mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200 mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300 mm F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300 mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800 mm f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200 mm f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400 mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400 mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400 mm f/4.5-5.6G ED VR

Para obter as informações mais recentes sobre câmaras e objetivas compatíveis, consulte os nossos catálogos mais recentes ou visite o website da Nikon da sua área.

■ Instalar e Remover Objetivas

Podem ser montadas e removidas objetivas do teleconversor como descrito abaixo.

Montar Objetivas

Antes de remover a objetiva da câmara para montagem do teleconversor, encontre uma localização longe de luz solar direta e desligue a câmara. Para montar a objetiva do teleconversor, alinhe a marca de montagem na objetiva com a marca de montagem da objetiva no teleconversor (➋) e coloque a objetiva na montagem da objetiva do teleconversor. Tendo cuidado para não premir a aba de desbloqueio da objetiva, rode o teleconversor no sentido contrário dos ponteiros do relógio (visto da parte traseira) até que a objetiva se encaixe no lugar.

Remover Objetivas

Mantendo pressionada a aba de desbloqueio da objetiva (➊), rode o teleconversor no sentido dos ponteiros do relógio (visto da parte traseira) até que as marcas de montagem (➋) estejam alinhadas e depois remova a objetiva do teleconversor.

■ Instalar e Remover o Teleconversor

O teleconversor pode ser montado e removido da câmara como descrito abaixo.

Montar o Teleconversor

Escolha uma localização longe de luz solar direta e desligue a câmara. Alinhe a marca de montagem do teleconversor (➌) com a marca de montagem da objetiva na câmara e coloque o teleconversor na montagem da objetiva da câmara. Tendo cuidado para não premir a aba de desbloqueio da objetiva ou o botão de desbloqueio da objetiva, rode a câmara no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (visto da parte traseira) até que o teleconversor se encaixe no lugar.

Remover o Teleconversor

Mantendo pressionado o botão de desbloqueio da objetiva na câmara, rode a câmara no sentido dos ponteiros do relógio (visto da parte traseira) até que as marcas de montagem (➌) estejam alinhadas e depois remova o teleconversor.

■ Exposição

O teleconversor diminui a abertura efetiva em uma paragem.

■ Cuidados com o Produto

- Mantenha os contactos CPU limpos.
- Utilize uma pera de ar para remover o pó e a sujidade das superfícies de vidro.
- Os elementos frontais e traseiros com revestimento de flúor do teleconversor podem ser limpos simplesmente passando com um pano seco. Os borrões e dedadas podem ser retirados com um pano de algodão macio e limpo ou tecido de limpeza de objetivas; limpe a partir do centro para fora num movimento circular, tomando cuidado para não deixar manchas nem tocar na superfície de vidro com os dedos. Para remover manchas mais persistentes, limpe cuidadosamente com um pano macio humedecido com uma pequena quantidade de água destilada, etanol ou líquido de limpeza de objetivas. As manchas em forma de gota nos elementos com revestimento de flúor repelente de água e óleo podem ser removidas com um pano seco.
- Nunca use solventes orgânicos tais como diluente ou benzeno para limpar o produto.
- Coloque as tampas frontal e traseira quando o produto não estiver a ser utilizado.
- Se o produto não for utilizado durante um longo período de tempo, guarde-o num local fresco e seco para evitar bolor e ferrugem. Não guarde sob luz solar direta nem com bolas de naftalina ou cânfora.
- Mantenha o produto seco. Ferrugem no mecanismo interno poderá causar danos irreparáveis.
- Deixar o produto em locais extremamente quentes pode danificar ou deformar peças feitas de plástico reforçado.

■ Acessórios Fornecidos

- Tampa do Teleconversor BF-3B
- Tampa da Objetiva Traseira LF-4
- Bolsa Macia CL-0715

■ Especificações

Construção	7 elementos em 4 grupos (incluindo elementos com revestimento de flúor)
Diafragma	Totalmente automático
Medição	Abertura máxima
Montagem	• **Frontal (montagem da objetiva)**: Montagem da objetiva AF-S • **Traseira (montagem da câmara)**: Encaixe F da Nikon
Dimensões	Aprox. 64 mm de diâmetro máximo × 24,5 mm (distância do rebordo de montagem da objetiva da câmara)
Peso	Aprox. 190 g

Com Objetiva de Distância Focal Fixa

Distância focal	1,4 × a da objetiva de distância focal fixa
Razão de reprodução	1,4 × a da objetiva de distância focal fixa
Profundidade de campo	1⁄1,4 × a da objetiva de distância focal fixa
Distância de focagem mínima	A mesma que a da objetiva de distância focal fixa

A Nikon reserva-se o direito de alterar as especificações de hardware descritas neste manual a qualquer momento e sem aviso prévio.

Italiano

Grazie per avere acquistato un moltiplicatore di focale Nikon. Innestato tra l'obiettivo e il corpo macchina della fotocamera, questo attacco obiettivo aumenta l'ingrandimento dell'obiettivo di 1,4 ×. Prima di usare questo prodotto, leggere attentamente queste istruzioni insieme ai manuali della fotocamera e dell'obiettivo.

Per la vostra sicurezza

⚠ **PRECAUZIONI**

- ***Non disassemblare***. Toccare le parti interne dell'apparecchio può provocare lesioni. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a caduta o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto a un centro assistenza autorizzato Nikon per un controllo.
- ***Spegnere immediatamente la fotocamera in caso di malfunzionamento***. Qualora si notino fumo o strani odori provenienti dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non ustionarsi. Continuare a utilizzare il prodotto potrebbe provocare incendi o lesioni. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'apparecchio a un centro assistenza autorizzato Nikon per un controllo.
- ***Non utilizzare in presenza di gas infiammabile***. L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabile può provocare esplosioni o incendi.
- ***Non guardare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera***. Guardare il sole o un'altra fonte di luce intensa attraverso l'obiettivo, il mirino o il moltiplicatore di focale può causare disabilità visive permanenti.
- ***Tenere fuori dalla portata dei bambini***. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare lesioni.
- ***Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggia l'apparecchio:***
  - Mantenere l'apparecchio asciutto. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare danni al prodotto, incendi o scosse elettriche.
  - Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare scosse elettriche.
  - Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si riprendono soggetti in controluce. La luce del sole messa a fuoco nella fotocamera quando il sole si trova nell'inquadratura o vicino a essa potrebbe provocare un incendio.
  - Se il prodotto non verrà usato per un periodo prolungato, fissare il tappo anteriore e il tappo posteriore e conservare lontano dalla luce diretta del sole. Se lasciato esposto alla luce diretta del sole, il prodotto potrebbe mettere a fuoco i raggi solari su oggetti infiammabili, causando un incendio.
- ***Non lasciare il prodotto in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente elevate, per esempio in un'automobile chiusa o alla luce diretta del sole***. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare danni o incendi.

Avvisi per gli utenti europei

Questo simbolo indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti negli appositi contenitori di rifiuti.
Le seguenti istruzioni sono rivolte esclusivamente agli utenti di paesi europei:

- Il presente prodotto deve essere smaltito nell’apposito contenitore di rifiuti. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.
- La raccolta differenziata e il riciclaggio aiutano a preservare le risorse naturali e a prevenire le conseguenze negative per la salute umana e per l’ambiente che potrebbero essere provocate da uno smaltimento scorretto.
- Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare il rivenditore o le autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

■ Fotocamere e obiettivi compatibili

Questo prodotto può essere usato con le seguenti fotocamere:
Serie D4, serie D3, Df, D810, serie D800, D700, D610, D600, serie D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Questo prodotto può essere usato con gli obiettivi AF-S NIKKOR elencati di seguito.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105 mm f/2.8G IF-ED (autofocus non supportato)
- AF-S VR Nikkor ED 200 mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200 mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300 mm F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300 mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800 mm f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200 mm f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400 mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400 mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400 mm f/4.5-5.6G ED VR

Per le informazioni più recenti sulle fotocamere e gli obiettivi compatibili, consultare i nostri cataloghi più aggiornati o visitare il sito web Nikon della propria area.

■ Collegamento e rimozione degli obiettivi

Gli obiettivi possono essere collegati al moltiplicatore di focale e rimossi da questo come descritto di seguito.

Collegamento degli obiettivi

Prima di rimuovere l'obiettivo dalla fotocamera per il collegamento al moltiplicatore di focale, trovare una posizione lontana dalla luce diretta del sole e spegnere la fotocamera. Per collegare l'obiettivo al moltiplicatore di focale, allineare il riferimento di innesto sull'obiettivo con il riferimento di innesto obiettivo sul moltiplicatore di focale (➋) e posizionare l'obiettivo sull'innesto dell'obiettivo del moltiplicatore di focale. Facendo attenzione a non premere la linguetta di rilascio obiettivo, ruotare il moltiplicatore di focale in senso antiorario (nella vista dalla parte posteriore) finché l'obiettivo non scatta in posizione.

Rimozione degli obiettivi

Tenendo premuta la linguetta di rilascio obiettivo (➊), ruotare il moltiplicatore di focale in senso orario (nella vista dalla parte posteriore) finché i riferimenti di innesto (➋) non sono allineati e quindi rimuovere l'obiettivo dal moltiplicatore di focale.

■ Collegamento e rimozione del moltiplicatore di focale

Il moltiplicatore di focale può essere collegato alla fotocamera e rimosso da questa come descritto di seguito.

Collegamento del moltiplicatore di focale

Scegliere una posizione lontana dalla luce diretta del sole e spegnere la fotocamera. Allineare il riferimento di innesto del moltiplicatore di focale (➌) con il riferimento di innesto obiettivo sulla fotocamera e posizionare il moltiplicatore di focale sull'innesto dell'obiettivo della fotocamera. Facendo attenzione a non premere la linguetta di rilascio obiettivo o il pulsante di rilascio obiettivo della fotocamera, ruotare il moltiplicatore di focale in senso antiorario (nella vista dalla parte posteriore) finché il moltiplicatore di focale non scatta in posizione.

Rimozione del moltiplicatore di focale

Tenendo premuto il pulsante di rilascio obiettivo, ruotare la fotocamera in senso orario (nella vista dalla parte posteriore) finché i riferimenti di innesto (➌) non sono allineati e quindi rimuovere il moltiplicatore di focale.

■ Esposizione

Il moltiplicatore di focale diminuisce il diaframma effettivo di un arresto.

■ Cura del prodotto

- Mantenere puliti i contatti CPU.
- Usare una pompetta per rimuovere polvere e lanugine dalle superfici in vetro.
- Gli elementi anteriore e posteriore con trattamento al fluoro del moltiplicatore di focale possono essere puliti semplicemente strofinandoli con un panno asciutto. Effetto smear e impronte digitali possono essere rimossi utilizzando un panno di cotone pulito e morbido o una velina per la pulizia dell'obiettivo; pulire dal centro verso l'esterno con un movimento circolare, assicurandosi di non creare effetto smear e di non toccare la superficie del vetro con le dita. Per rimuovere macchie resistenti, pulire delicatamente con un panno morbido inumidito con una piccola quantità di acqua distillata, etanolo o detergente per obiettivo. Le macchie a forma di goccia sugli elementi con trattamento al fluoro idro e oleorepellente possono essere rimosse con un panno asciutto.
- Non usare mai solventi organici come diluenti per vernici o benzene per pulire il prodotto.
- Montare il tappo anteriore e il tappo posteriore quando il prodotto non è in uso.
- Se il prodotto non verrà usato per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto per evitare muffa e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o con palline di naftalina o canfora.
- Mantenere il prodotto asciutto. La presenza di ruggine nel meccanismo interno può causare danni irreparabili.
- Lasciare il prodotto in luoghi estremamente caldi potrebbe danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica rinforzata.

■ Accessori in dotazione

- Tappo moltiplicatore di focale BF-3B
- Copriobiettivo posteriore LF-4
- Custodia morbida CL-0715

■ Specifiche

Struttura	7 elementi in 4 gruppi (compresi gli elementi con trattamenti al fluoro)
Diaframma	Completamente automatico
Misurazione esposimetrica	Apertura completa
Innesto	• **Anteriore (innesto dell'obiettivo)**: innesto dell'obiettivo AF-S • **Posteriore (innesto fotocamera)**: innesto baionetta F-mount Nikon
Dimensioni	Circa 64 mm diametro massimo × 24,5 mm (distanza dalla flangia di innesto obiettivo della fotocamera)
Peso	Circa 190 g

Con obiettivo a lunghezza focale fissa

Lunghezza focale	1,4 × quella dell'obiettivo a lunghezza focale fissa
Rapporto di riproduzione	1,4 × quello dell'obiettivo a lunghezza focale fissa
Profondità di campo	1⁄1,4 × quella dell'obiettivo a lunghezza focale fissa
Distanza minima di messa a fuoco	Uguale a quella dell'obiettivo a lunghezza focale fissa

Nikon si riserva il diritto di modificare le specifiche hardware descritte in questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός τηλεμετατροπέα της Nikon. Συναρμολογημένος ανάμεσα στον φακό και το σώμα της φωτογραφικής μηχανής, αυτό το προσάρτημα αυξάνει τη μεγέθυνση του φακού κατά 1,4 ×. Πριν τη χρήση του προϊόντος αυτού, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες μαζί με τα εγχειρίδια της φωτογραφικής μηχανής και του φακού.

Για την Ασφάλειά Σας

⚠ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- ***Μην αποσυναρμολογείτε***. Το άγγιγμα των εσωτερικών εξαρτημάτων του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοίξει ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, αφαιρέστε την μπαταρία της φωτογραφικής μηχανής και/ή αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή ρεύματος και πηγαίνετε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- ***Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή***. Αν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά προερχόμενη από τον εξοπλισμό, αποσυνδέστε αμέσως τον μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία της φωτογραφικής μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε τη μπαταρία, πηγαίνετε τον εξοπλισμό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- ***Μην τον χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτου αερίου***. Η λειτουργία των ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρους, όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια, μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή πυρκαγιά.
- ***Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο της φωτογραφικής μηχανής***. Το κοίταγμα του ηλίου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό, το σκόπευτρο ή τον τηλεμετατροπέα μπορεί να προκαλέσει μόνιμο πρόβλημα όρασης.
- ***Κρατήστε τη μακριά από παιδιά***. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ***Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις όταν χειρίζεστε τον εξοπλισμό:***
  - Διατηρείτε τον εξοπλισμό στεγνό. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης ίσως οδηγήσει σε βλάβη του προϊόντος, φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
  - Μην χειρίζεστε τον εξοπλισμό με βρεγμένα χέρια. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  - Κρατήστε τον ήλιο έξω από το κάδρο όταν φωτογραφίζετε θέματα φωτισμένα από πίσω. Το φως του ήλιου που εστιάζει μέσα στη φωτογραφική μηχανή όταν ο ήλιος βρίσκεται εντός ή κοντά στο κάδρο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
  - Αν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε το μπροστινό και το πίσω κάλυμμα και αποθηκεύστε το μακριά από άμεσο ηλιακό φως. Αν το αφήσετε σε άμεσο ηλιακό φως, το προϊόν μπορεί να εστιάσει τις ακτίνες του ήλιου πάνω σε εύφλεκτα αντικείμενα, προκαλώντας πυρκαγιά.
- ***Μην αφήνετε το προϊόν σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, όπως είναι ένα κλειστό όχημα ή σε άμεσο ηλιακό φως***. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή πυρκαγιά.

Σημειώσεις για τους Πελάτες στην Ευρώπη

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο ηλεκτρικός και ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τους χρήστες στις χώρες της Ευρώπης:

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για ξεχωριστή συλλογή σε ένα κατάλληλο σημείο απόρριψης. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Η ξεχωριστή συλλογή και η ανακύκλωση βοηθούν στη συντήρηση των φυσικών πόρων και την πρόληψη αρνητικών συνεπειών στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που μπορούν να προκληθούν από τη λανθασμένη απόρριψη.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τις τοπικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση των απορριμμάτων.

■ Συμβατές Φωτογραφικές Μηχανές και Φακοί

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τις παρακάτω φωτογραφικές μηχανές:
Σειρά D4, σειρά D3, Df, D810, σειρά D800, D700, D610, D600, σειρά D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τους φακούς AF-S NIKKOR που αναγράφονται παρακάτω.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105mm f/2.8G IF-ED (δεν υποστηρίζεται η αυτόματη εστίαση)
- AF-S VR Nikkor ED 200mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300mm F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800mm f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200mm f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400mm f/4.5-5.6G ED VR

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τις συμβατές φωτογραφικές μηχανές και φακούς, ανατρέξτε στους καταλόγους μας ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Nikon για την περιοχή σας.

■ Προσάρτηση και Αφαίρεση των Φακών

Οι φακοί μπορούν να προσαρτηθούν και να αφαιρεθούν από τον τηλεμετατροπέα όπως περιγράφεται παρακάτω.

Προσάρτηση των Φακών

Πριν αφαιρέσετε τον φακό από τη φωτογραφική μηχανή για να προσαρτήσετε τον τηλεμετατροπέα, βρείτε ένα μέρος μακριά από άμεσο ηλιακό φως και απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή. Για να προσαρτήσετε τον φακό στον τηλεμετατροπέα, ευθυγραμμίστε το σημάδι μοντούρας στον φακό με το σημάδι μοντούρας φακού στον τηλεμετατροπέα (➋) και τοποθετήστε τον φακό στην υποδοχή φακού του τηλεμετατροπέα. Προσέχοντας ώστε να μην πιέσετε το σημείο απελευθέρωσης του φακού, περιστρέψτε τον τηλεμετατροπέα αριστερόστροφα (όπως κοιτάτε από πίσω) ώσπου ο φακός να ασφαλίσει στη θέση του.

Αφαίρεση των Φακών

Κρατώντας πιεσμένο το σημείο απελευθέρωσης του φακού (➊), περιστρέψτε τον τηλεμετατροπέα δεξιόστροφα (όπως κοιτάτε από πίσω) μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια μοντούρας (➋) και κατόπιν αφαιρέστε τον φακό από τον τηλεμετατροπέα.

■ Προσάρτηση και Αφαίρεση του Τηλεμετατροπέα

Ο τηλεματατροπέας μπορεί να προσαρτηθεί και να αφαιρεθεί από τη φωτογραφική μηχανή όπως περιγράφεται παρακάτω.

Προσάρτηση του Τηλεμετατροπέα

Επιλέξτε ένα μέρος μακριά από άμεσο ηλιακό φως και απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή. Ευθυγραμμίστε το σημάδι μοντούρας του τηλεμετατροπέα (➌) με το σημάδι μοντούρας φακού στη φωτογραφική μηχανή και τοποθετήστε τον τηλεμετατροπέα στην υποδοχή φακού της φωτογραφικής μηχανής. Προσέχοντας ώστε να μην πιέσετε το σημείο απελευθέρωσης του φακού ή το κουμπί απελευθέρωσης φακού της φωτογραφικής μηχανής, περιστρέψτε τη φωτογραφική μηχανή αριστερόστροφα (όπως κοιτάτε από πίσω) ώσπου ο τηλεματατροπέας να ασφαλίσει στη θέση του.

Αφαίρεση του Τηλεμετατροπέα

Κρατώντας πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης φακού της φωτογραφικής μηχανής, περιστρέψτε τη μηχανή δεξιόστροφα (όπως κοιτάτε από πίσω) μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σημάδια μοντούρας (➌) και κατόπιν αφαιρέστε τον τηλεμετατροπέα.

■ Έκθεση

Ο τηλεματατροπέας μειώνει το ενεργό διάφραγμα κατά μία στάση.

■ Φροντίδα Προϊόντος

- Διατηρείτε τις επαφές CPU καθαρές.
- Χρησιμοποιήστε ένα φυσητήρι για να αφαιρέσετε τη σκόνη και το χνούδι από τις γυάλινες επιφάνειες.
- Τα μπροστινά και πίσω στοιχεία με επίστρωση φθορίου του τηλεματατροπέα μπορούν να καθαριστούν απλά σκουπίζοντάς τα με ένα στεγνό πανί. Οι λεκέδες και τα δακτυλικά αποτυπώματα μπορούν να αφαιρεθούν με ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή με πανάκι καθαρισμού φακών. Καθαρίστε από το κέντρο προς τα έξω με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή να μην αγγίξετε τη γυάλινη επιφάνεια με τα δάχτυλά σας. Για να αφαιρέσετε επίμονους λεκέδες, σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με μικρή ποσότητα αποσταγμένου νερού, αιθανόλης ή καθαριστικό φακών. Οι κηλίδες σε σχήμα σταγόνας στα στοιχεία με επίστρωση φθορίου με απωθητικό νερού και λαδιού μπορούν να αφαιρεθούν με ένα στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως διαλυτικό μπογιάς ή βενζίνη για να καθαρίσετε το προϊόν.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, προσαρτάτε το μπροστινό και το πίσω κάλυμμα.
- Αν το προϊόν πρόκειται να μη χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, φυλάξτε το σε δροσερό, στεγνό μέρος ώστε να αποφευχθεί η μούχλα και η σκουριά. Μην το φυλάσσετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρείτε το προϊόν στεγνό. Το σκούριασμα του εσωτερικού μηχανισμού μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Αν αφήσετε το προϊόν σε πολύ ζεστά μέρη μπορεί να προκληθεί φθορά ή παραμόρφωση των μερών που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

■ Παρεχόμενα Αξεσουάρ

- Κάλυμμα Τηλεμετατροπέα BF-3B
- Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-4
- Μαλακή Θήκη CL-0715

■ Προδιαγραφές

Κατασκευή	7 τεμάχια σε 4 ομάδες (συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων με επιστρώσεις φθορίου)
Διάφραγμα	Πλήρως αυτόματο
Μέτρηση	Πλήρες διάφραγμα
Υποδοχή	• **Μπροστινή (υποδοχή φακού)**: υποδοχή φακού AF-S • **Πίσω (υποδοχή φωτογραφικής μηχανής)**: υποδοχή F Nikon
Διαστάσεις	Περίπου 64 mm μέγιστη διάμετρος × 24,5 mm (απόσταση από το κολάρο μοντούρας φακού της μηχανής)
Βάρος	Περίπου 190 g

Με τον Βασικό Φακό

Εστιακή απόσταση	1,4 × του βασικού φακού
Λόγος αναπαραγωγής	1,4 × του βασικού φακού
Βάθος πεδίου	1⁄1,4 × του βασικού φακού
Ελάχιστη απόσταση εστίασης	Όπως αυτή του βασικού φακού

Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές του υλικού που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Polski

Dziękujemy za zakup telekonwertera Nikon. Po zamontowaniu pomiędzy obiektywem a korpusem aparatu ten telekonwerter zwiększa powiększenie obiektywu o 1,4 ×. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję wraz z instrukcjami obsługi aparatu i obiektywu.

Zasady bezpieczeństwa

⚠ **PRZESTROGI**

- ***Nie demontować***. Dotknięcie wewnętrznych części sprzętu może spowodować obrażenia ciała. W przypadku wadliwego działania produkt może naprawiać jedynie odpowiednio wykwalifikowany technik. Gdyby produkt uległ uszkodzeniu w wyniku upadku lub z innej przyczyny, co spowodowałoby odsłonięcie jego wewnętrznych części, należy wyjąć akumulator aparatu i (lub) odłączyć zasilacz sieciowy, a następnie przekazać aparat do autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu przeprowadzenia kontroli.
- ***W przypadku wadliwego działania natychmiast wyłączyć aparat***. W przypadku zauważenia dymu lub dziwnego zapachu wydobywającego się ze sprzętu należy natychmiast odłączyć zasilacz sieciowy od zasilania i wyjąć akumulator z aparatu, uważając, aby się nie poparzyć. Dalsze użytkowanie może prowadzić do pożaru lub obrażeń ciała. Po wyjęciu akumulatora należy przekazać sprzęt do kontroli w autoryzowanym serwisie firmy Nikon.
- ***Nie używać w obecności łatwopalnego gazu***. Używanie sprzętu elektronicznego w obecności łatwopalnego gazu może prowadzić do wybuchu lub pożaru.
- ***Nie patrzeć na słońce przez obiektyw lub wizjer aparatu***. Patrzenie na słońce lub inne jasne źródło światła przez obiektyw, wizjer lub telekonwerter może spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- ***Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci***. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- ***Należy przestrzegać następujących środków ostrożności podczas obchodzenia się ze sprzętem:***
  - Chronić sprzęt przed wodą i wilgocią. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie produktu, pożar lub porażenie prądem.
  - Nie dotykać sprzętu mokrymi rękami. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować porażenie prądem.
  - Podczas fotografowania obiektów pod światło należy utrzymywać słońce daleko poza kadrem. Światło słoneczne zogniskowane wewnątrz aparatu, gdy słońce znajduje się w kadrze lub w jego pobliżu, może spowodować pożar.
  - Jeśli produkt nie będzie używany przez długi okres, należy założyć przednią i tylną pokrywkę na miejsce i przechowywać produkt w miejscu chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Jeśli pozostawi się produkt w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym, promienie słoneczne mogą zostać zogniskowane przez produkt na łatwopalnych przedmiotach, powodując pożar.
- ***Nie pozostawiać produktu w miejscu, w którym będzie on narażony na skrajnie wysokie temperatury, np***. w zamkniętym samochodzie lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenia lub pożar.

Uwagi dla klientów w Europie

Ten symbol wskazuje, że urządzenia elektryczne i elektroniczne podlegają selektywnej zbiórce odpadów.

Poniższe informacje dotyczą tylko użytkowników w krajach europejskich:

- Ten produkt jest przeznaczony do zbiórki selektywnej w odpowiednich punktach zbiórki odpadów. Nie należy go wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych.
- Selektywna zbiórka odpadów i recykling pomagają oszczędzać zasoby naturalne i zapobiegać negatywnym konsekwencjom dla ludzkiego zdrowia i środowiska naturalnego, które mogłyby być spowodowane nieodpowiednim usuwaniem odpadów.
- Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy lub w wydziale miejscowych władz zajmującym się utylizacją odpadów.

■ Zgodne aparaty i obiektywy

Tego produktu można używać w połączeniu z następującymi aparatami:
Z serii D4, z serii D3, Df, D810, z serii D800, D700, D610, D600, z serii D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Tego produktu można używać w połączeniu z obiektywami AF-S NIKKOR wymienionymi poniżej.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105 mm f/2,8G IF-ED (brak obsługi autofokusa)
- AF-S VR Nikkor ED 200 mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200 mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300 mm F2,8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300 mm f/2,8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2,8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2,8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800 mm f/5,6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200 mm f/2,8G
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/2,8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400 mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400 mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400 mm f/4,5-5,6G ED VR

Aby uzyskać najnowsze informacje na temat zgodnych aparatów i obiektywów, skorzystaj z naszych najnowszych katalogów lub wejdź na stronę internetową firmy Nikon przeznaczoną dla swojego regionu.

■ Podłączanie i odłączanie obiektywów

Obiektywy można podłączać do telekonwertera i odłączać od niego zgodnie z opisem poniżej.

Podłączanie obiektywów

Przed odłączeniem obiektywu od aparatu w celu podłączenia do telekonwertera znajdź miejsce chronione przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wyłącz aparat. Aby podłączyć obiektyw do telekonwertera, dopasuj znacznik pozycji mocowania na obiektywie do znacznika pozycji mocowania obiektywu na telekonwerterze (➋) i umieść obiektyw w mocowaniu obiektywu telekonwertera. Uważając, aby nie nacisnąć przycisku zwalniania obiektywu, przekręcaj telekonwerter przeciwnie do wskazówek zegara (patrząc od tyłu), aż obiektyw zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

Odłączanie obiektywów

Trzymając wciśnięty przycisk zwalniania obiektywu (➊), przekręcaj telekonwerter zgodnie ze wskazówkami zegara (patrząc od tyłu), aż do dopasowania znaczników mocowania (➋) do siebie, a następnie odłącz obiektyw od telekonwertera.

■ Podłączanie i odłączanie telekonwertera

Telekonwertery można podłączać do aparatu i odłączać od niego zgodnie z opisem poniżej.

Podłączanie telekonwertera

Wybierz miejsce chronione przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wyłącz aparat. Dopasuj znacznik pozycji mocowania telekonwertera (➌) do znacznika pozycji mocowania obiektywu na aparacie i umieść telekonwerter na mocowaniu obiektywu aparatu. Uważając, aby nie nacisnąć przycisku zwalniania obiektywu lub przycisku zwalniania obiektywu aparatu, przekręcaj aparat przeciwnie do wskazówek zegara (patrząc od tyłu), aż telekonwerter zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

Odłączanie telekonwertera

Trzymając wciśnięty przycisk zwalniania obiektywu aparatu, przekręcaj aparat zgodnie ze wskazówkami zegara (patrząc od tyłu), aż do dopasowania znaczników mocowania (➌) do siebie, a następnie odłącz telekonwerter.

■ Ekspozycja

Telekonwerter zmniejsza efektywną przysłonę o jedną działkę.

■ Pielęgnacja produktu

- Utrzymuj styki procesora w czystości.
- Użyj gruszki, aby usunąć kurz i pyłki ze szklanych powierzchni.
- Przednią i tylną soczewkę telekonwertera z powłoką fluorową można czyścić po prostu wycierając je suchą ściereczką. Plamy i odciski palców można usunąć miękką i czystą bawełnianą ściereczką lub ściereczką do czyszczenia obiektywów. Czyść od środka na zewnątrz ruchami okrężnymi, uważając, by nie pozostawić smug i nie dotykać powierzchni szkła palcami. Aby usunąć trudne zabrudzenia, delikatnie wytrzyj czyszczoną powierzchnię miękką szmatką zwilżoną niewielką ilością wody destylowanej, etanolu lub środka do czyszczenia obiektywów. Plamy w kształcie kropli znajdujące się na wodo- i olejoodpornych soczewkach z powłoką fluorową można usunąć suchą ściereczką.
- Nigdy nie używaj rozpuszczalników organicznych, takich jak rozcieńczalnik do farb lub benzen, do czyszczenia produktu.
- Zakładaj przednią i tylną pokrywkę na miejsce, gdy produkt nie jest używany.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez długi okres, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu, aby zapobiec powstawaniu pleśni i rdzy. Nie przechowuj produktu w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych lub w obecności środków przeciw molom zawierających naftalinę lub kamforę.
- Chroń produkt przed wodą i wilgocią. Korozja wewnętrznych mechanizmów może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Pozostawienie produktu w bardzo gorącym miejscu może spowodować uszkodzenie lub odkształcenie części wykonanych ze wzmocnionych tworzyw sztucznych.

■ Dołączone akcesoria

- Pokrywka telekonwertera BF-3B
- Tylna pokrywka obiektywu LF-4
- Miękki futerał CL-0715

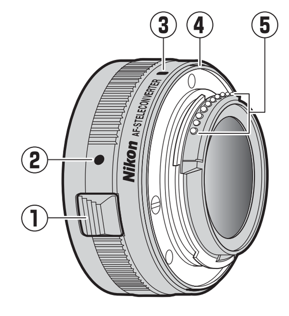
■ Dane techniczne

Budowa	7 soczewek w 4 grupach (w tym również soczewki z powłoką fluorową)
Przysłona	Całkowicie automatyczna
Pomiar ekspozycji	Pełna przysłona
Mocowanie	• **Przednie (mocowanie na obiektywie)**: mocowanie obiektywu AF-S • **Tylne (mocowanie na aparacie)**: mocowanie F firmy Nikon
Wymiary	Około 64 mm maksymalnej średnicy × 24,5 mm (odległość od kołnierza mocowania obiektywu aparatu)
Ciężar	Około 190 g

Z obiektywem głównym

Ogniskowa	1,4 × wartości dla obiektywu głównego
Skala odwzorowania	1,4 × wartości dla obiektywu głównego
Głębia ostrości	1⁄1,4 × wartości dla obiektywu głównego
Minimalna odległość zdjęciowa	Taka sama, jak dla obiektywu głównego

Firma Nikon zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych sprzętu opisanego w tej instrukcji w dowolnym momencie i bez wcześniejszego powiadomienia.



Hu

① Objektívkioldó fül
② Objektív-csatlakozási jelölés
③ Telekonverter-csatlakozási jelölés
④ Objektívbajonett gumitömítés
⑤ CPU csatlakozók

Ro

① Clapetă decuplare obiectiv
② Marcaj montură obiectiv
③ Marcaj montură teleconvertor
④ Garnitură de cauciuc montură obiectiv
⑤ Contacte CPU

Tr

① Objektif çıkartma sekmesi
② Objektif montaj işareti
③ Teleobjektif dönüştürücü montaj işareti
④ Lastik objektif montaj contası
⑤ CPU kontakları

Ru

① Рычажок снятия блокировки объектива
② Метка крепления объектива
③ Метка крепления телеконвертора
④ Резиновая прокладка крепления объектива
⑤ Контакты микропроцессора

Ua

① Перемикач розблокування об'єктива
② Мітка встановлення об'єктива
③ Мітка встановлення телеконвертора
④ Гумова прокладка байонета об'єктива
⑤ Контакти процесора

Kk

① Объективті босату ілмегі
② Объективті бекіту таңбасы
③ Телескопиялық түрлендіргішті бекіту таңбасы
④ Резеңке объективті бекіту нығыздағышы
⑤ Микропроцессор түйіспелері

Magyar

Köszönjük, hogy megvásárolta a Nikon telekonvertert. Az objektív és a fényképezőgép váza közé rögzítve, ez a tartozék az objektív nagyítását 1,4×-esére növeli. A termék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa át ezeket az utasításokat, a fényképezőgép és az objektív használati útmutatóival együtt.

Biztonsága érdekében

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

- ***Ne szerelje szét***. A készülék belső alkatrészeinek érintése sérülést okozhat. Meghibásodás esetén a terméket csak szakképzett szerelővel javíttassa. Amennyiben a termék esés vagy más baleset következtében megsérül, vegye ki a fényképezőgép akkumulátorát és/vagy húzza ki a hálózati tápegység csatlakozóját, majd vigye a terméket ellenőrzésre egy, a Nikon által engedélyezett szervizközpontba.
- ***Meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a fényképezőgépet***. Amennyiben a készülékből távozó füstöt vagy szokatlan szagot észlel, azonnal húzza ki a hálózati tápegységet, valamint távolítsa el a fényképezőgép akkumulátorát, ügyelve az égési sérülések elkerülésére. A további használat tüzet vagy sérülést okozhat. Az akkumulátor eltávolítása után vigye a készüléket ellenőrzésre egy, a Nikon által engedélyezett szervizközpontba.
- ***Ne használja gyúlékony gáz jelenlétében***. Elektronikus készülék működtetése gyúlékony gáz jelenlétében robbanást vagy tüzet okozhat.
- ***Ne nézzen a napba az objektíven vagy a fényképezőgép keresőjén keresztül***. Ha az objektíven, a keresőn, vagy a telekonverteren keresztül a napba, vagy más erős fényforrásba néz, az maradandó látáskárosodást okozhat.
- ***Gyermekektől távol tartandó***. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása sérülést eredményezhet.
- ***A készülék használatakor tartsa be az alábbi óvintézkedéseket:***
  - Tartsa szárazon a készüléket. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása károsíthatja a terméket, tüzet vagy áramütést okozhat.
  - A készüléket ne kezelje nedves kézzel. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása áramütést okozhat.
  - Ellenfényben lévő tárgyak fényképezésekor a nap mindenképp maradjon a kompozíción kívül. A képbe komponált vagy a kép közelében lévő napsugarakat a fényképezőgép gyújtópontba gyűjti, ami tüzet okozhat.
  - Ha a terméket huzamosabb ideig nem használja, helyezze fel az első és hátsó objektívsapkákat, és közvetlen napfénytől védve tárolja. A termékre eső közvetlen napfényt az objektív egy gyújtópontba gyűjtheti, ami gyúlékony tárgyak esetében tüzet okozhat.
- ***Ne hagyja a készüléket különösen magas hőmérsékletnek kitett helyen, például zárt autóban vagy közvetlen napfényen***. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása károsodást vagy tüzet okozhat.

Megjegyzések európai vásárlóink számára

Ez az ikon azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket elkülönítve kell begyűjteni.

Az alábbi információ kizárólag az európai vásárlókra vonatkozik:

- Ezt a terméket külön, erre a célra kijelölt helyen gyűjtik be. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- Az elkülönített begyűjtés és az újrahasznosítás segít a természeti erőforrások megóvásában, valamint megelőzi a helytelen ártalmatlanítás miatt bekövetkező, az emberi egészségre és a környezetre káros hatásokat.
- Amennyiben bővebb információt szeretne kapni, lépjen kapcsolatba a viszonteladóval vagy a hulladékkezelésért felelős helyi szervekkel.

■ Kompatibilis fényképezőgépek és objektívek

Ez a termék az alábbi fényképezőgépekkel használható:

D4 sorozat, D3 sorozat, Df, D810, D800 sorozat, D700, D610, D600, D300 sorozat, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Ez a termék az alább felsorolt AF-S NIKKOR objektívekkel használható.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105 mm f/2,8G IF-ED (az automatikus élességállítás nem támogatott)
- AF-S VR Nikkor ED 200 mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200 mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300 mm F2,8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300 mm f/2,8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2,8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400 mm f/2,8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600 mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800 mm f/5,6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200 mm f/2,8G
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/2,8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200 mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400 mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400 mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400 mm f/4,5-5,6G ED VR

A kompatibilis fényképezőgépekkel és objektívekkel kapcsolatos legújabb információkért nézze át legújabb katalógusainkat, vagy látogassa meg régiójának Nikon weboldalát.

■ Objektívek csatlakoztatása és leválasztása

Az objektíveket az alábbiak szerint csatlakoztathatja, illetve választhatja le a telekonverterről.

Objektívek csatlakoztatása

Mielőtt leválasztja az objektívet a fényképezőgépről a telekonverter csatlakoztatásához, keressen közvetlen napfénytől védett helyet, és kapcsolja ki a fényképezőgépet. Az objektívet úgy csatlakoztassa a telekonverterhez, hogy az objektíven lévő csatlakozási jelölést igazítsa a telekonverter objektív-csatlakozási jelöléséhez (②), majd helyezze az objektívet a telekonverter objektívbajonettjére. Vigyázva, hogy ne nyomja le az objektívkioldó fület, forgassa a telekonvertert az óramutató járásával ellentétes irányba (hátulról nézve), amíg az objektív a helyére nem kattan.

Objektívek eltávolítása

Tartsa lenyomva az objektívkioldó fület (①), forgassa a telekonvertert az óramutató járásával megegyező irányba (hátulról nézve), míg a csatlakozási jelölések (②) egy vonalban nem állnak, és távolítsa el az objektívet a telekonverterről.

■ Telekonverter csatlakoztatása és leválasztása

A telekonvertert az alábbiak szerint csatlakoztathatja, illetve választhatja le a fényképezőgépről.

Telekonverter rögzítése

Válasszon egy közvetlen napfénytől védett helyet, és kapcsolja ki a fényképezőgépet. A telekonverter-csatlakozási jelölést (③) igazítsa a fényképezőgépen található objektív-csatlakozási jelöléshez, és helyezze a telekonvertert a fényképezőgép objektívbajonettjére. Vigyázva, hogy ne nyomja le az objektívkioldó fület vagy a fényképezőgép objektívkioldó gombját, forgassa a fényképezőgépet az óramutató járásával ellentétes irányba (hátulról nézve), míg a telekonverter a helyére nem kattan.

Telekonverter eltávolítása

A fényképezőgép objektívkioldó gombját nyomva tartva, forgassa a fényképezőgépet az óramutató járásával megegyező irányba (hátulról nézve), míg a csatlakozási jelölések (③) egy vonalban nem állnak, és távolítsa el a telekonvertert.

■ Expozíció

A telekonverter a tényleges rekeszt egy értékkel csökkenti.

■ A termék kezelése

- Tartsa tisztán a CPU-csatlakozókat.
- Pumpával távolítsa el a port és a textildarabokat az üvegfelületről.
- A telekonverter elülső és hátsó, fluor bevonatú elemei száraz ronggyal egyszerűen megtisztíthatók. A foltokat és ujjlenyomatokat egy puha, tiszta pamutruhával vagy objektívtisztító kendővel távolíthatja el; körkörös mozdulatokkal, középről kifelé haladva tisztítsa, ügyelve arra, hogy ne hagyjon elmosódásokat, illetve az ujjával ne érintse az üvegfelületet. Makacs foltok eltávolításához óvatosan törölje át egy kis mennyiségű desztillált vízbe, etanolba vagy objektívtisztító folyadékba mártott puha ruhával. A víz- és olajtaszító fluor bevonatú elemeiről a pöttyök száraz ruhával letörölhetők.
- A termék tisztításához soha ne használjon szerves oldószereket, mint pl. hígító vagy benzin.
- Helyezze fel az első és hátsó objektívsapkát, amikor a terméket nem használja.
- Ha a terméket huzamosabb ideig nem használja, tárolja hűvös, száraz helyen a penész és a rozsda megelőzése érdekében. Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyen, illetve naftalin- vagy kámforalapú molyirtó szerekkel együtt.
- A terméket tartsa szárazon. A belső mechanizmus rozsdásodása helyrehozhatatlan károsodást okozhat.
- Ha a készüléket különösen meleg helyen hagyja, az károsíthatja a megerősített műanyagból készült borító részeket.

■ A készülékkel szállított tartozékok

- BF-3B Telekonverter sapka
- LF-4 Hátsó objektívsapka
- CL-0715 Puha tok

■ Műszaki adatok

Felépítés	7 objektívelem 4 csoportban (beleértve a fluor bevonatú elemeket)
Fényrekesz	Teljesen automatikus
Fénymérés	Maximális rekesz
Rögzítés	• **Elöl (objektív rögzítése)**: AF-S objektív rögzítése • **Hátsó (fényképezőgép rögzítése)**: Nikon F-rögzítés
Méretek	Kb. 64 mm maximális átmérő × 24,5 mm (a fényképezőgép bajonett peremétől mért távolság)
Súly	Kb. 190 g

Fix objektívvel

Gyújtótávolság	A fix objektív értékének 1,4×-ese
Leképezési arány	A fix objektív értékének 1,4×-ese
Mélységélesség	1/1.4 ×-ese a fix objektív értékének
Minimális fókusztávolság	Ugyanaz, mint a fix objektívé

A Nikon fenntartja a jogot a jelen használati útmutatóban leírt hardver specifikációk bármikor, előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására.

Română

Vă mulţumim pentru că aţi achiziţionat un teleconvertor Nikon. Montat între obiectiv şi corpul aparatului foto, acest accesoriu pentru obiectiv creşte raportul de mărire al obiectivului de 1,4 ×. Înainte de a utiliza acest produs, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni împreună cu manualul aparatului foto şi cu manualul obiectivului.

Pentru siguranţa dumneavoastră

⚠ ATENŢIONĂRI

- ***Nu demontaţi***. Atingerea componentelor interne ale echipamentului poate duce la răniri. În cazul defectării, produsul trebuie să fie reparat numai de un tehnician calificat. În caz că produsul se sparge ca urmare a unei căzături sau a unui alt accident, scoateţi acumulatorul aparatului foto şi/sau deconectaţi adaptorul la reţeaua electrică şi apoi duceţi produsul la un service autorizat Nikon pentru verificare.
- ***În cazul defectării, opriţi imediat aparatul foto***. În caz că observaţi fum sau un miros neobişnuit ce provine din echipament, scoateţi imediat din priză adaptorul la reţeaua electrică şi scoateţi acumulatorul aparatului foto, având grijă să evitaţi arsurile. Continuarea utilizării poate duce la incendiu sau răniri. După scoaterea acumulatorului, duceţi echipamentul la un service autorizat Nikon pentru verificare.
- ***Nu utilizaţi în prezenţa gazelor inflamabile***. Operarea echipamentelor electronice în prezenţa gazelor inflamabile ar putea provoca explozie sau incendiu.
- ***Nu priviţi spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto***. Privirea soarelui sau a altor surse de lumină puternică prin obiectiv, vizor sau teleconvertor ar putea duce la afectarea permanentă a vederii.
- ***A nu se lăsa la îndemâna copiilor***. Nerespectarea acestei precauţii poate duce la răniri.
- ***Respectaţi următoarele precauţii când manipulaţi echipamentul:***
  - Menţineţi echipamentul uscat. Nerespectarea acestei precauţii ar putea duce la deteriorarea produsului, incendiu sau şoc electric.
  - Nu manipulaţi echipamentul cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauţii poate duce la şoc electric.
  - Nu lăsaţi soarele să pătrundă în cadru când fotografiaţi subiecte cu fundal iluminat. Lumina solară focalizată în aparatul foto atunci când soarele este în cadru sau în apropierea acestuia poate provoca un incendiu.
  - În cazul în care produsul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, ataşaţi capacul frontal şi pe cel posterior şi depozitaţi-l într-un loc ferit de lumina soarelui. Dacă este lăsat în lumina directă a soarelui, produsul poate focaliza razele soarelui asupra obiectelor inflamabile producând incendii.
- ***Nu lăsaţi produsul în locuri în care va fi expus la temperaturi ridicate, cum ar fi un automobil închis sau la lumina directă a soarelui***. Nerespectarea acestei precauţii poate produce deteriorări sau incendii.

Avertismente pentru clienţii din Europa

Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice şi electronice trebuie colectate separat.

Următoarele vizează doar utilizatorii din ţările europene:

- Acest produs este proiectat pentru colectarea separată la un centru adecvat de colectare. Nu aruncaţi la un loc cu deşeurile menajere.
- Colectarea separată şi reciclarea ajută la conservarea resurselor naturale şi la prevenirea consecinţelor negative asupra sănătăţii umane şi mediului care ar putea rezulta din cauza eliminării incorecte.
- Pentru mai multe informaţii, contactaţi distribuitorul sau autorităţile locale responsabile cu gestionarea deşeurilor.

■ Aparate foto şi obiective compatibile

Acest produs poate fi utilizat cu următoarele aparate foto:

Seria D4, seria D3, Df, D810, seria D800, D700, D610, D600, seria D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Acest produs poate fi utilizat cu obiectivele AF-S NIKKOR enumerate mai jos.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105mm f/2.8G IF-ED (focalizarea automată nu este acceptată)
- AF-S VR Nikkor ED 200mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300mm F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800mm f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200mm f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400mm f/4.5-5.6G ED VR

Pentru informaţii actualizate privind aparatele foto şi obiectivele compatibile, consultaţi cataloagele noastre cele mai recente sau vizitaţi site-ul internet Nikon pentru zona dumneavoastră.

■ Ataşarea şi decuplarea obiectivelor

Obiectivele pot fi ataşate la teleconvertor şi decuplate de la acesta conform descrierii de mai jos.

Ataşarea obiectivelor

Înainte de a decupla obiectivul de la aparatul foto pentru a-l ataşa la teleconvertor, găsiţi un loc ferit de lumina directă a soarelui şi opriţi aparatul foto. Pentru a ataşa obiectivul la teleconvertor, aliniaţi marcajul pentru montură de pe obiectiv cu marcajul pentru montura obiectivului de pe teleconvertor (②) şi poziţionaţi obiectivul pe montura pentru obiectiv a teleconvertorului. Având grijă să nu apăsaţi clapeta de decuplare a obiectivului, rotiţi teleconvertorul în sens invers acelor de ceasornic (văzut din spate) până când obiectivul se fixează pe poziţie cu un clic.

Decuplarea obiectivelor

Menţinând apăsată clapeta de decuplare a obiectivului (①), rotiţi teleconvertorul în sensul acelor de ceasornic (văzut din spate) până când marcajele de montură (②) sunt aliniate, iar apoi decuplaţi obiectivul de la teleconvertor.

■ Ataşarea şi decuplarea teleconvertorului

Teleconvertoarele pot fi ataşate la aparatul foto şi decuplate de la acesta conform descrierii de mai jos.

Ataşarea teleconvertorului

Alegeţi un loc ferit de lumina soarelui şi opriţi aparatul foto. Aliniaţi marcajul pentru montură al teleconvertorului (③) cu marcajul pentru montură a obiectivului de pe aparatul foto şi poziţionaţi teleconvertorul pe montura pentru obiectiv a aparatului foto. Având grijă să nu apăsaţi clapeta de decuplare a obiectivului sau butonul aparatului foto pentru decuplarea obiectivului, rotiţi aparatul foto în sens invers acelor de ceasornic (văzut din spate) până când teleconvertorul se fixează pe poziţie cu un clic.

Decuplarea teleconvertorului

Menţinând apăsat butonul aparatului foto pentru decuplarea obiectivului, rotiţi aparatul foto în sensul acelor de ceasornic (văzut din spate) până când marcajele de montură (③) sunt aliniate, iar apoi decuplaţi teleconvertorul.

■ Expunere

Teleconvertorul reduce diafragma efectivă cu un stop.

■ Îngrijirea produsului

- Menţineţi contactele CPU curate.
- Utilizaţi o suflantă pentru a îndepărta praful şi scamele de pe suprafeţele din sticlă.
- Elementele frontal şi posterior acoperite cu fluor de pe teleconvertor pot fi curăţate prin ştergere cu o cârpă uscată. Petele şi urmele de degete pot fi îndepărtate utilizând o lavetă moale şi curată din bumbac sau un şerveţel pentru curăţarea lentilelor; curăţaţi dinspre centru spre exterior utilizând o mişcare circulară, având grijă să nu lăsaţi dâre sau să atingeţi suprafaţa sticlei cu degetele. Pentru a scoate petele greu de îndepărtat, ştergeţi uşor utilizând o lavetă moale umezită cu puţină apă distilată, etanol sau soluţie pentru curăţarea lentilelor. Petele în formă de picături de pe elementele acoperite cu fluor, ce nu permite pătrunderea apei sau a uleiului, pot fi îndepărtate cu o cârpă uscată.
- Nu utilizaţi niciodată solvenţi organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăţa produsul.
- Ataşaţi capacul frontal şi capacul posterior când produsul nu este utilizat.
- În cazul în care produsul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, depozitaţi-l într-un loc răcoros şi uscat pentru a evita formarea mucegaiului şi a ruginii. A nu se depozita la lumina directă a soarelui sau împreună cu granule de naftalină sau camfor împotriva moliilor.
- Menţineţi produsul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate provoca deteriorări ireparabile.
- Lăsarea produsului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.

■ Accesorii furnizate

- Capac teleconvertor BF-3B
- Capac posterior obiectiv LF-4
- Husă CL-0715

■ Specificaţii

Construcţie	7 elemente în 4 grupuri (inclusiv elementele cu acoperire cu fluor)
Diafragmă	Complet automată
Măsurare	Diafragmă maximă
Montură	• **Frontal (montură obiectiv)**: montură obiectiv AF-S • **Posterior (montură aparat foto)**: montură F Nikon
Dimensiuni	Aprox. 64 mm diametru maxim × 24,5 mm (distanţa de la flanşa monturii obiectivului de pe aparatul foto)
Greutate	Aprox. 190 g

Cu obiectiv cu distanţa focală fixă

Distanţă focală	1,4 × cea a obiectivului cu distanţa focală fixă
Raport reproducere	1,4 × cea a obiectivului cu distanţa focală fixă
Profunzime de câmp	1/1,4 × cea a obiectivului cu distanţa focală fixă
Distanţă focală minimă	Aceeaşi cu cea a obiectivului cu distanţa focală fixă

Nikon îşi rezervă dreptul de a modifica oricând specificaţiile echipamentului hardware descris în acest manual fără vreun avertisment prealabil.

Türkçe

Bir Nikon teleobjektif dönüştürücü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Objektif ve fotoğraf makinesi gövdesi arasına takılan bu objektif eklentisi objektif büyütmesini 1,4 × kadar artırır. Bu ürünü kullanmadan önce lütfen bu talimatları fotoğraf makinesi ve objektif elkitapları ile birlikte dikkatlice okuyun.

Emniyetiniz İçin

⚠ UYARILAR

- ***Parçalarına ayırmayın***. Ekipmanın iç parçalarına dokunmak yaralanmaya sebep olabilir. Arıza halinde, ürün yalnızca yetkili bir teknisyen tarafından tamir edilmelidir. Ürün bir düşme veya başka bir kaza sonucu kırılıp açılırsa, fotoğraf makinesi pilini çıkarın ve/veya AC adaptörünün bağlantısını kesin ve ardından ürünü incelenmesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- ***Arıza halinde fotoğraf makinesini derhal kapatın***. Ekipmandan duman veya alışılmadık bir koku geldiğini fark ederseniz, yanmamaya dikkat ederek, derhal AC adaptörünü prizden çekin ve fotoğraf makinesi pilini çıkarın. Çalışmaya devam edilmesi yangına veya yaralanmaya neden olabilir. Pili çıkardıktan sonra, ekipmanı incelenmesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- ***Yanıcı gaz bulunan yerlerde kullanmayın***. Yanıcı gaz bulunan yerlerde elektronik ekipmanın çalıştırılması patlama veya yangına sebep olabilir.
- ***Objektif veya fotoğraf makinesi vizöründen güneşe bakmayın***. Güneşe veya diğer parlak ışık kaynağına objektif, vizör veya teleobjektif dönüştürücüden bakmak kalıcı görme bozukluklarına neden olabilir.
- ***Çocukların ulaşamayacakları yerde saklayın***. Bu önlemin alınmaması yaralanmaya neden olabilir.
- ***Ekipmanı kullanırken aşağıdaki önlemleri alın:***
  - Ekipmanı kuru tutun. Bu önlemin alınmaması ürünün hasar görmesine, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
  - Ürüne ıslak ellerle dokunmayın. Bu önlemin alınmaması elektrik çarpmasına neden olabilir.
  - Arka planı aydınlatılmış konuları çekerken güneşi çerçeveden uzak tutun. Güneş çerçevenin içindeyken veya yakınındayken fotoğraf makinesine odaklanan güneş ışığı bir yangına neden olabilir.
  - Ürün uzun bir süre kullanılmayacaksa, ön ve arka kapakları takın ve doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın. Doğrudan güneş ışığında bırakılırsa, ürün güneş ışınlarını yanıcı nesnelere odaklayabilir, bu da yangına neden olabilir.
- ***Ürünü kapalı bir otomobilin içi veya doğrudan güneş ışığı altı gibi aşırı derecede yüksek sıcaklıklara maruz kalacağı yerlerde bırakmayın***. Bu önlemin alınmaması hasara veya yangına neden olabilir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

Bu sembol elektrikli ve elektronik donanımın ayrı bir şekilde toplanacağını belirtir.

- Bu ürün uygun bir toplama noktasında ayrı olarak toplanmalıdır. Evsel atık olarak atmayın.
- Ayrı toplama ve geri dönüşüm, doğal kaynakları korumaya ve yanlış atım sonucu oluşabilen insan sağlığı için olumsuz sonuçları engellemeye yardımcı olur.
- Daha fazla bilgi için satıcınıza veya atık yönetiminden sorumlu yerel yetkililere başvurun.

■ Uyumlu Fotoğraf Makineleri ve Objektifler

Bu ürün aşağıdaki fotoğraf makineleri ile kullanılabilir:

D4 serisi, D3 serisi, Df, D810, D800 serisi, D700, D610, D600, D300 serisi, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Bu ürün aşağıda listelenen AF-S NIKKOR objektiflerle kullanılabilir.

- AF-S VR Mikro-Nikkor 105 mm f/2.8G IF-ED (otomatik netleme desteklenmez)
- AF-S VR Nikkor ED 200mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300mm F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800mm f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200mm f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400mm f/4.5-5.6G ED VR

Uyumlu fotoğraf makineleri ve objektifler hakkında en son bilgiler için, en son kataloglarımıza bakın veya kendi bölgenizdeki Nikon internet sitesini ziyaret edin.

■ Objektifleri Takma veya Çıkarma

Objektifler teleobjektif dönüştürücüye ve teleobjektif dönüştürücüden aşağıda tarif edildiği gibi takılabilir ve çıkarılabilir.

Objektifleri Takma

Objektifi teleobjektif dönüştürücüye takmak için fotoğraf makinesinden çıkarmadan önce, doğrudan güneş ışığından uzakta bir yer bulun ve fotoğraf makinesini kapatın. Objektifi teleobjektif dönüştürücüye takmak için, objektif üzerindeki montaj işaretini, teleobjektif dönüştürücü üzerindeki objektif montaj işareti (②) ile hizalayın ve objektifi teleobjektif dönüştürücü objektif montajına yerleştirin. Objektif çıkartma sekmesine basmamaya dikkat ederek, teleobjektif dönüştürücüyü objektif yerine oturana kadar saat yönünün tersine (arkadan bakıldığında) döndürün.

Objektifleri Çıkarma

Objektif çıkartma sekmesini (①) basılı tutarak, teleobjektif dönüştürücüyü montaj işaretleri (②) hizalanana kadar saat yönünde (arkadan bakıldığında) döndürün ve ardından objektifi teleobjektif dönüştürücüden çıkarın.

■ Teleobjektif Dönüştürücüyü Takma ve Çıkarma

Teleobjektif dönüştürücü fotoğraf makinesine ve fotoğraf makinesinden aşağıda tarif edildiği gibi takılabilir ve çıkarılabilir.

Teleobjektif Dönüştürücüyü Takma

Doğrudan güneş ışığından uzakta bir yer seçin ve fotoğraf makinesini kapatın. Teleobjektif dönüştürücü montaj işaretini (③) fotoğraf makinesi üzerindeki objektif montaj işareti ile hizalayın ve teleobjektif dönüştürücüyü fotoğraf makinesi objektif montajı üzerine yerleştirin. Objektif çıkartma sekmesine veya fotoğraf makinesi objektif çıkartma düğmesine basmamaya dikkat ederek, fotoğraf makinesini teleobjektif dönüştürücü yerine oturana kadar saat yönünün tersine (arkadan bakıldığında) döndürün.

Teleobjektif Dönüştürücüyü Çıkarma

Fotoğraf makinesi objektif çıkartma düğmesini basılı tutarak, fotoğraf makinesini montaj işaretleri (③) hizalanana kadar saat yönünde (arkadan bakıldığında) döndürün ve ardından teleobjektif dönüştürücüyü çıkarın.

■ Pozlama

Teleobjektif dönüştürücü etkin diyaframı bir duruş kadar düşürür.

■ Ürünün Bakımı

- CPU kontaklarını temiz tutun.
- Toz ve iplik parçalarını cam yüzeylerden temizlemek için bir havalı fırça kullanın.
- Teleobjektif dönüştürücünün flor kaplama ön ve arka elemanları basit bir şekilde kuru bir bezle silinerek temizlenebilir. Leke ve parmak izleri yumuşak, temiz, pamuklu bir bez veya objektif temizleme mendili kullanılarak temizlenebilir; leke bırakmamaya ve cam yüzeylere parmaklarınızla dokunmamaya özen göstererek, merkezden dışarıya doğru dairesel bir hareket kullanarak temizleyin. İnatçı lekeleri temizlemek için, az bir miktar saf su, etanol veya objektif temizleyicisi ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanarak hafifçe silin. Su ve yağ itici flor kaplama elemanlardaki damla şeklindeki lekeler kuru bir bezle çıkarılabilir.
- Ürünü temizlemek için asla boya tineri veya benzen gibi organik çözücüler kullanmayın.
- Ürün kullanımda değilken ön ve arka kapakları takın.
- Ürün uzun bir süre kullanılmayacaksa, küfü ve pası önlemek için onu serin, kuru bir yerde saklayın. Doğrudan güneş ışığında veya nafta ya da güve naftalin bilyaları ile birlikte saklamayın.
- Ürünü kuru tutun. İç mekanizmanın paslanması tamiri mümkün olmayan hasara neden olabilir.
- Ürünü aşırı derecede sıcak yerlerde bırakmak güçlendirilmiş plastikten yapılan parçalara hasar verebilir veya onları eğebilir.

■ Birlikte Verilen Aksesuarlar

- Teleobjektif Dönüştürücü Kapağı BF-3B
- Arka Objektif Kapağı LF-4
- Yumuşak Kılıf CL-0715

■ Teknik Özellikler

Yapı	4 grupta 7 eleman (flor kaplamalı elemanlar dahil)
Diyafram	Tam otomatik
Ölçüm	Tam diyafram
Montaj	• **Ön (objektif montajı)**: AF-S objektif montajı • **Arka (fotoğraf makinesi montajı)**: Nikon F-montajı
Boyutlar	Yakl. 64 mm maksimum çap × 24,5 mm (fotoğraf makinesi objektif bayonet halkasından mesafe)
Ağırlık	Yakl. 190 g

Ana Objektif İle

Odak uzaklığı	Ana objektifin 1,4 katı
Reprodüksiyon oranı	Ana objektifin 1,4 katı
Alan derinliği	Ana objektifin 1/1,4 katı
Minimum netleme mesafesi	Ana objektifinki ile aynı

Nikon bu elkitabında açıklanan donanımın teknik özelliklerini her zaman ve önceden bildirimde bulunmaksızın değiştirme hakkını saklı tutar.

Русский

Благодарим Вас за приобретение телеконвертора Nikon. При установке между объективом и корпусом фотокамеры это приспособление для объектива повышает увеличение объектива в 1,4 раза. Перед использованием данного изделия, пожалуйста, внимательно прочтите данные инструкции вместе с руководствами пользователя к фотокамере и объективу.

Для Вашей безопасности

⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ***Не разбирайте изделие***. Прикосновение к внутренним частям устройства может привести к травме. В случае неисправности, ремонт изделия должен выполняться только квалифицированным специалистом. При повреждении корпуса устройства в результате падения или другого несчастного случая, выньте батарею фотокамеры и/или отсоедините сетевой блок питания, а затем отнесите изделие в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Немедленно выключите фотокамеру в случае неисправности***. При появлении дыма или необычного запаха, исходящих из фотокамеры, немедленно отсоедините сетевой блок питания и извлеките батарею из фотокамеры, соблюдая осторожность, чтобы избежать ожогов. Продолжение работы может привести к пожару или травмам. После извлечения батареи отнесите изделие для проверки в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Не пользуйтесь устройством в присутствии горючего газа***. Использование электронного оборудования в среде горючего газа может привести к взрыву или пожару.
- ***Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры***. Если смотреть на солнце или другой источник яркого света через объектив, видоискатель или телеконвертор, то это может вызвать необратимое ухудшение зрения.
- ***Держите подальше от детей***. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к травмам.
- ***Соблюдайте следующие меры предосторожности при обращении с устройством:***
  - Держите устройство сухим. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению изделия, возгоранию или поражению электрическим током.
  - Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к поражению электрическим током.
  - Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сзади объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамеру, когда солнце находится в кадре или рядом с ним, могут стать причиной пожара.
  - Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, закройте переднюю крышку и заднюю защитную крышку, и храните его подальше от прямого солнечного света. Если оставить изделие под прямыми солнечными лучами, то оно может сфокусировать солнечные лучи на легковоспламеняющихся предметах, что может привести к возгоранию.
- ***Не оставляйте изделие в местах, подвергающихся воздействию очень высоких температур, например, в закрытом автомобиле или под воздействием прямых солнечных лучей***. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению или возгоранию.

Примечания для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:

- Данное изделие подлежит утилизации в соответствующих пунктах сбора. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробные сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за управление отходами.

■ Совместимые фотокамеры и объективы

Данное изделие может использоваться со следующими фотокамерами:

Серия D4, серия D3, Df, D810, серия D800, D700, D610, D600, серия D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Данное изделие можно использовать с объективами AF-S NIKKOR, перечисленными ниже.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105 мм f/2,8G IF-ED (автофокусировка не поддерживается)
- AF-S VR Nikkor ED 200 мм F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200 мм f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300 мм F2,8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300 мм f/2,8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400 мм f/2,8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400 мм f/2,8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500 мм f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600 мм f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800 мм f/5,6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200 мм f/2,8G
- AF-S NIKKOR 70–200 мм f/2,8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200 мм f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400 мм F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400 мм f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400 мм f/4,5-5,6G ED VR

Для получения последней информации о совместимых фотокамерах и объективах см. наши последние каталоги или посетите наш веб-сайт Nikon для Вашего региона.

■ Установка и снятие объективов

Объективы можно устанавливать на телеконвертор и снимать с него, как описано ниже.

Установка объективов

Прежде чем снять объектив с фотокамеры для установки его на телеконвертор, найдите место, куда не попадает прямой солнечный свет, и выключите фотокамеру. Чтобы установить объектив на телеконвертор, совместите метку крепления на объективе с меткой крепления объектива на телеконверторе (②) и установите объектив на байонет объектива телеконвертора. Следя за тем, чтобы не нажать рычажок снятия блокировки объектива, поворачивайте телеконвертор против часовой стрелки (если смотреть сзади) до щелчка.

Снятие объективов

Удерживая рычажок снятия блокировки объектива нажатым (①), поворачивайте телеконвертор по часовой стрелке (если смотреть сзади) до тех пор, пока метки крепления (②) не совместятся, и снимите объектив с телеконвертора.

■ Установка и снятие телеконвертора

Телеконвертор можно устанавливать на фотокамеру и снимать с фотокамеры, как описано ниже.

Установка телеконвертора

Выберите место, куда не попадает прямой солнечный свет, и выключите фотокамеру. Совместите метку крепления телеконвертора (③) с меткой крепления объектива на фотокамере и установите телеконвертор на байонет объектива фотокамеры. Следя за тем, чтобы не нажать рычажок снятия блокировки объектива или кнопку освобождения объектива на фотокамере, поворачивайте фотокамеру против часовой стрелки (если смотреть сзади) до щелчка телеконвертора.

Снятие телеконвертора

Удерживая кнопку освобождения объектива нажатой, поворачивайте фотокамеру по часовой стрелке (если смотреть сзади) до тех пор, пока метки крепления (③) не совместятся, и снимите телеконвертор.

■ Экспозиция

Телеконвертор уменьшает эффективную диафрагму на одно деление.

■ Уход за изделием

- Не допускайте загрязнения контактов микропроцессора.
- Пользуйтесь грушей для удаления пыли и пуха со стеклянных поверхностей.
- Передние и задние элементы телеконвертора с фторсодержащим покрытием можно очистить, просто протерев их сухой тканью. Пятна и отпечатки пальцев можно удалить мягкой, чистой хлопчатобумажной тканью или салфеткой для чистки объектива; выполняйте чистку, начиная от центра, круговыми движениями к краям, соблюдая осторожность, чтобы не оставить разводов, и не касаясь пальцами стеклянной поверхности. Для удаления трудноудаляемых загрязнений осторожно протрите мягкой тканью, слегка смоченной в дистиллированной воде, этаноле или средстве для чистки объективов. Каплеобразные пятна на водо- и маслоотталкивающих элементах с фторсодержащим покрытием можно удалить сухой тканью.
- Не используйте органические растворители, такие как растворитель для краски или бензин для чистки данного изделия.
- Закройте переднюю крышку и заднюю защитную крышку объектива, если изделие не используется.
- Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить образование плесени и коррозии. Не храните его под прямыми солнечными лучами или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками от моли.
- Держите изделие сухим. Коррозия внутреннего механизма может привести к невосстановимому повреждению.
- Не оставляйте изделие в местах с повышенной температурой, так как это может повредить или деформировать части, сделанные из усиленной пластмассы.

■ Прилагаемые принадлежности

- Крышка телеконвертора BF-3B
- Задняя защитная крышка LF-4
- Мягкий чехол CL-0715

■ Технические характеристики

Конструкция	7 элементов в 4 группах (в том числе элементы с фторсодержащим покрытием)
Диафрагма	Полностью автоматическая
Замер экспозиции	Полная диафрагма
Байонет	• **Передний (байонет объектива)**: байонет объектива AF-S • **Задний (байонет фотокамеры)**: байонет Nikon F
Размеры	Прибл. 64 мм макс. диаметр × 24,5 мм (расстояние от крепежного фланца объектива фотокамеры)
Масса	Прибл. 190 г

С объективом с постоянным фокусным расстоянием

Фокусное расстояние	1,4 × объектива с постоянным фокусным расстоянием
Коэффициент воспроизведения	1,4 × объектива с постоянным фокусным расстоянием
Глубина резко изображаемого пространства	1/1,4 × объектива с постоянным фокусным расстоянием
Минимальное расстояние фокусировки	То же, что и у объектива с постоянным фокусным расстоянием

Компания Nikon сохраняет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного уведомления.

Українська

Дякуємо, що придбали телеконвертор Nikon. Ця насадка для об'єктива встановлюється між об'єктивом і корпусом фотокамери та забезпечує додаткове збільшення зображення в об'єктиві у 1,4 раза. Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію разом з посібниками до фотокамери та об'єктива.

Заходи безпеки

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- ***Не розбирайте виріб***. Торкання внутрішніх частин обладнання може призвести до травмування. У разі несправності ремонт виробу має виконувати лише кваліфікований технічний персонал. Якщо корпус виробу розіб'ється через падіння або з іншої причини, вийміть елемент живлення фотокамери та/або від'єднайте адаптер змінного струму, а потім віднесіть виріб до авторизованого сервісного центру Nikon на огляд.
- ***Негайно вимкніть фотокамеру у разі несправності***. Якщо помітите дим або відчуєте незвичний запах від обладнання, негайно вимкніть з мережі адаптер змінного струму та вийміть елемент живлення фотокамери. Будьте обережні, щоб уникнути опіків. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Після виймання елемента живлення віднесіть обладнання до авторизованого сервісного центру Nikon на огляд.
- ***Не користуйтеся приладом за наявності легкозаймистого газу***. Експлуатація електронного обладнання за наявності легкозаймистого газу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери***. Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив, видошукач або телеконвертор, можна отримати незворотне ушкодження зору.
- ***Зберігайте виріб у місцях, недоступних для дітей***. Недотримання цього застереження може призвести до травмування.
- ***Дотримуйтеся наведених нижче застережень під час роботи з обладнанням***.
  - Бережіть обладнання від вологи. Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження виробу, пожежі або ураження електричним струмом.
  - Не торкайтеся обладнання вологими руками. Недотримання цього застереження може призвести до ураження електричним струмом.
  - Уникайте потрапляння прямих сонячних променів у кадр під час зйомки об'єктів, освітлених ззаду. Сонячне проміння, сфокусоване всередині фотокамери, коли сонце знаходиться в кадрі чи близько до його меж, може спричинити загоряння.
  - Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, прикріпіть передню та задню захисну кришки та зберігайте у місці, захищеному від прямого сонячного проміння. Якщо залишити виріб під прямим сонячним світлом, він може сфокусувати сонячне проміння на займистих предметах, спричинивши пожежу.
- ***Не залишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі або під прямим сонячним промінням***. Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження або пожежі.

Примітки для користувачів у Європі

Така позначка вказує на те, що електричне й електронне обладнання необхідно утилізувати окремо.

Наведені нижче відомості стосуються лише користувачів, що мешкають у європейських країнах:

- Цей виріб необхідно утилізувати окремо у відповідному пункті збору відходів. Не викидайте його разом із побутовим сміттям.
- Роздільний збір і переробка відходів допомагають зберегти природні ресурси та попередити негативні наслідки для здоров'я людей і довкілля, до яких може призвести неправильна утилізація.
- За додатковою інформацією зверніться до роздрібного продавця або місцевих органів, що відповідають за утилізацію відходів.

■ Сумісні фотокамери та об'єктиви

Цей виріб можна використовувати з такими фотокамерами:

Серія D4, серія D3, Df, D810, серія D800, D700, D610, D600, серія D300, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Цей виріб можна використовувати з об'єктивами AF-S NIKKOR, перелік яких наведено нижче.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105mm f/2.8G IF-ED (автофокусування не підтримується)
- AF-S VR Nikkor ED 200mm F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200mm f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300mm F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400mm f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600mm f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800mm f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200mm f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200mm f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400mm F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400mm f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400mm f/4.5-5.6G ED VR

Найновіші відомості про сумісні фотокамери та об'єктиви можна знайти в останніх каталогах або на веб-сайті Nikon для вашого регіону.

■ Прикріплення та від'єднання об'єктивів

Об'єктиви можна прикріплювати до телеконвертора та від'єднувати від нього, як описано нижче.

Прикріплення об'єктивів

Перед зняттям об'єктива з фотокамери для прикріплення до телеконвертора виберіть місце, захищене від прямого сонячного світла, і вимкніть фотокамеру. Щоб прикріпити об'єктив до телеконвертора, сумістіть мітку встановлення на об'єктиві з міткою встановлення об'єктива на телеконверторі (②) і прикладіть об'єктив до байонета об'єктива телеконвертора. Слідкуючи, щоб не натиснути перемикач розблокування об'єктива, прокрутіть телеконвертор проти годинникової стрілки (якщо дивитися ззаду), поки об'єктив не стане на місце з клацанням.

Від'єднання об'єктивів

Утримуючи натиснутим перемикач розблокування об'єктива (①), прокрутіть телеконвертор за годинниковою стрілкою (якщо дивитися ззаду), поки мітки встановлення (②) не буде суміщено, а тоді зніміть об'єктив з телеконвертора.

■ Прикріплення та від'єднання телеконвертора

Телеконвертор можна прикріплювати до фотокамери та від'єднувати від неї, як описано нижче.

Прикріплення телеконвертора

Виберіть місце, захищене від прямого сонячного світла, і вимкніть фотокамеру. Сумістіть мітку встановлення телеконвертора (③) з міткою встановлення об'єктива на фотокамері і прикладіть телеконвертор до байонета об'єктива фотокамери. Слідкуючи, щоб не натиснути перемикач розблокування об'єктива або кнопку розблокування об'єктива на фотокамері, прокрутіть фотокамеру проти годинникової стрілки (якщо дивитися ззаду), поки телеконвертор не стане на місце з клацанням.

Від'єднання телеконвертора

Утримуючи натиснутою кнопку розблокування об'єктива на фотокамері, прокрутіть телеконвертор за годинниковою стрілкою (якщо дивитися ззаду), поки мітки встановлення (③) не буде суміщено, а тоді зніміть телеконвертор.

■ Експозиція

Використання телеконвертора зменшує ефективну діафрагму на одну поділку.

■ Догляд за виробом

- Не допускайте забруднення контактів процесора.
- Пил і пух зі скляних поверхонь видаляйте за допомогою груші.
- Передній і задній елементи телеконвертора із фторованим покривом можна легко очистити, протерши їх сухою тканиною. Плями та відбитки пальців можна видалити за допомогою м'якої чистої бавовняної тканини або серветки для очищення об'єктивів; виконуйте очищення круговими рухами від центра назовні, слідкуючи, щоб не залишати розводів та не торкатися скляної поверхні пальцями. Щоб видалити стійкі забруднення, обережно протріть поверхню м'якою тканиною, зволоженою невеликою кількістю дистильованої води, етанолу або рідини для очищення об'єктивів. Плями на елементах з водо- та масловідштовхувальним фторованим покривом можна видалити сухою тканиною.
- Ні в якому разі не використовуйте для очищення виробу органічні розчинники, такі як розріджувачі для фарб або бензол.
- Встановлюйте передню та задню захисну кришки, коли виріб не використовується.
- Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, зберігайте його у прохолодному сухому місці, щоб запобігти появі плісняви та іржі. Не зберігайте виріб під прямим сонячним світлом або разом з нафталіновими або камфорними засобами від молі.
- Бережіть виріб від вологи. Іржавіння внутрішніх механізмів може завдати непоправної шкоди.
- Якщо залишити виріб під дією дуже високої температури, це може призвести до пошкодження або деформації деталей, виготовлених з армованого пластику.

■ Аксесуари з комплекту

- Кришка телеконвертора BF-3B
- Задня захисна кришка об'єктива LF-4
- М'який чохол CL-0715

■ Технічні характеристики

Конструкція	7 елементів у 4 групах (включно з елементами із фторованим покривом)
Діафрагма	Повністю автоматична
Вимірювання	З повністю відкритою діафрагмою
Байонет	• **Передній (байонет об'єктива)**: байонет об'єктива AF-S • **Задній (байонет фотокамери)**: байонет Nikon F
Габаритні розміри	Прибл. 64 мм (максимальний діаметр) × 24,5 мм (відстань від фланця кріплення об'єктива фотокамери)
Вага	Прибл. 190 г

З об'єктивом із постійною фокусною відстанню

Фокусна відстань	1,4 × значення для об'єктива з постійною фокусною відстанню
Коефіцієнт репродукції	1,4 × значення для об'єктива з постійною фокусною відстанню
Глибина різкості	1/1,4 × значення для об'єктива з постійною фокусною відстанню
Мінімальна дистанція фокусування	Така сама, як і для об'єктива з постійною фокусною відстанню

Компанія Nikon залишає за собою право в будь-який час та без попереднього повідомлення змінювати технічні характеристики обладнання, описаного в цьому посібнику.

Қазақша

Nikon телескопиялық түрлендіргішін сатып алғаныңыз үшін рақмет. Объектив пен фотокамера корпусы арасында бекітілетін бұл объектив жалғанбасы объективті ұлғайтуды 1,4 есе арттырады. Бұл өнімді пайдаланбай тұрып осы нұсқауларды, әрі фотокамера мен объектив нұсқаулықтарын мұқият оқып шығыңыз.

Қауіпсіздік шаралары

⚠САҚТЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР

- ***Бөлшектемеңіз.*** Жабдықтың ішкі бөліктеріне тию жарақатқа әкелуі мүмкін. Ақаулық жағдайында өнімді тек білікті техникалық маман жөндеуі керек. Өнім құлаудың немесе басқа сәтсіз жағдайдың нәтижесінде бұзылып ашылса, фотокамера батареясын алыңыз және/немесе айнымалы ток адаптерін ажыратыңыз, содан кейін өнімді Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеруге апарыңыз.
- ***Ақаулық жағдайында фотокамераны бірден өшіріңіз.*** Жабдықтан түтін немесе әдеттен тыс иіс шығып жатқанын байқасаңыз, айнымалы ток адаптерін бірден розеткадан суырыңыз және күйіктерді алмауға тырысып фотокамера батареясын алыңыз. Одан әрі пайдалану өртке немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Батареяны алғаннан кейін жабдықты Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеруге апарыңыз.
- ***Тұтанғыш газ бар болса пайдаланбаңыз.*** Электрондық жабдықты тұтанғыш газ бар кезде пайдалану жарылысқа немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ***Объектив немесе фотокамераның көріністапқышы арқылы күнге қарамаңыз.*** Объектив, көріністапқыш немесе телескопиялық түрлендіргіш арқылы күнге немесе басқа қатты жарық көзіне қарау көру қабілетінің біржола нашарлауына әкелуі мүмкін.
- ***Балалар жетпейтін жерде ұстаңыз.*** Бұл сақтық шарасын қолданбау жарақатқа әкелуі мүмкін.
- ***Жабдықты ұстағанда төмендегі сақтық шараларын қолданыңыз:***
  - Жабдықты құрғақ ұстаңыз. Бұл сақтық шарасын қолданбау өнімнің зақымдалуына, өртке немесе ток соғуына әкелуі мүмкін.
  - Жабдықты ылғалды қолдармен ұстамаңыз. Бұл сақтық шарасын қолданбау ток соғуына әкелуі мүмкін.
  - Артқы жағы жанып тұрған нысандарды суретке түсіргенде күнді кадрдан алыс ұстаңыз. Күн кадрда немесе оған жақын болғанда фотокамерада фокусталған күн жарығы өрт тудыруы мүмкін.
  - Егер өнім ұзақ кезең бойы пайдаланылмайтын болса, алдыңғы және артқы қақпақтарды бекітіңіз және тік күн сәулелерінен тыс сақтаңыз. Тік күн сәулелерінің астында қалдырылса, өнім күн сәулелерін тұтанғыш заттарға фокустап, өрт тудыруы мүмкін.
- ***Өнімді өте жоғары температураларға әсер ететін жерде қалдырмаңыз, мысалы, жабық көлікте немесе тік күн сәулелерінің астында.*** Бұл сақтық шарасын қолданбау зақымға немесе өртке әкелуі мүмкін.

Еуропадағы тұтынушыларға арналған ескертпелер

Бұл таңба электр және электрондық жабдықтардың бөлек жиналуы керектігін білдіреді.

Төмендегі тек Еуропа елдеріндегі пайдаланушыларға қолданылады:

- Бұл өнім тиісті жинау нүктесінде бөлек жинау үшін арналған. Тұрмыстық қоқыс ретінде лақтырмаңыз.
- Бөлек жинау және қайта өңдеу табиғи ресурстарды сақтауға және дұрыс емес лақтырудан пайда болуы мүмкін адам денсаулығына және қоршаған ортаға теріс салдарларды болдырмауға көмектеседі.
- Қосымша ақпарат алу үшін сатушыға немесе қоқысты басқаруға жауапты жергілікті ұйымдарға хабарласыңыз.

■ Үйлесімді фотокамералар және объективтер

Бұл өнімді төмендегі фотокамераларда пайдалануға болады:

D4 сериясы, D3 сериясы, Df, D810, D800 сериясы, D700, D610, D600, D300 сериясы, D7100, D7000, D5300, D5200, D5100, D5000, D3300, D3200, D3100

Бұл өнімді төменде тізілген AF-S NIKKOR объективтерімен бірге пайдалануға болады.

- AF-S VR Micro-Nikkor 105 мм f/2.8G IF-ED (автофокусқа қолдау көрсетілмейді)
- AF-S VR Nikkor ED 200 мм F2G (IF)
- AF-S NIKKOR 200 мм f/2G ED VR II
- AF-S VR Nikkor ED 300 мм F2.8G (IF)
- AF-S NIKKOR 300 мм f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 400 мм f/2.8G ED VR
- AF-S NIKKOR 400 мм f/2.8E FL ED VR
- AF-S NIKKOR 500 мм f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 600 мм f/4G ED VR
- AF-S NIKKOR 800 мм f/5.6E FL ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 70–200 мм f/2.8G
- AF-S NIKKOR 70–200 мм f/2.8G ED VR II
- AF-S NIKKOR 70–200 мм f/4G ED VR
- AF-S VR Zoom Nikkor ED 200–400 мм F4G (IF)
- AF-S NIKKOR 200–400 мм f/4G ED VR II
- AF-S NIKKOR 80–400 мм f/4.5-5.6G ED VR

Үйлесімді фотокамералар және объективтер туралы соңғы ақпаратты алу үшін соңғы каталогтарды көріңіз немесе сіздің аумаққа арналған Nikon веб-сайтына кіріңіз.

■ Объективтерді бекіту және алу

Объективтерді төменде сипатталғандай телескопиялық түрлендіргішке бекітуге және одан алуға болады.

Объективтерді бекіту

Объективті телескопиялық түрлендіргішке бекіту үшін фотокамерадан алмай тұрып тік күн сәулелерінен тыс орынды табыңыз және фотокамераны өшіріңіз. Объективті телескопиялық түрлендіргішке бекіту үшін объективтегі бекіту таңбасын телескопиялық түрлендіргіштегі объективті бекіту таңбасымен тураланыз (②), сөйтіп объективті телескопиялық түрлендіргіштің объектив жиектемесіне қойыңыз. Объективті босату ілмегін баспауға тырысып, телескопиялық түрлендіргішті объектив орнына шырт етіп түскенше сағат тіліне кері (артынан қараған кезде) бұраңыз.

Объективтерді алу

Объективті босату ілмегін басып тұрып (①), телескопиялық түрлендіргішті бекіту таңбалары туралланғанша сағат тілімен (артынан қараған кезде) (②) бұраңыз, содан кейін объективті телескопиялық түрлендіргіштен алыңыз.

■ Телескопиялық түрлендіргішті бекіту және алу

Телескопиялық түрлендіргішті төменде сипатталғандай фотокамераға бекітуге және одан алуға болады.

Телескопиялық түрлендіргішті бекіту

Тік күн сәулелерінен тыс орынды таңдаңыз және фотокамераны өшіріңіз. Телескопиялық түрлендіргіштің бекіту таңбасын (③) фотокамерадағы объективті бекіту таңбасымен туралап, телескопиялық түрлендіргішті фотокамераның объектив жиектемесіне қойыңыз. Объективті босату ілмегін немесе фотокамераның объективті босату түймешігін баспауға тырысып, фотокамераны телескопиялық түрлендіргіш орнына шырт етіп түскенше сағат тіліне кері (артынан қараған кезде) бұраңыз.

Телескопиялық түрлендіргішті алу

Фотокамераның объективті босату түймешігін басып тұрып, фотокамераны бекіту таңбалары (③) туралланғанша сағат тілімен (артынан қараған кезде) бұраңыз, содан кейін телескопиялық түрлендіргішті алыңыз.

■ Экспозиция

Телескопиялық түрлендіргіш тиімді апертураны бір тоқтауға азайтады.

■ Өнімді күту

- Микропроцессор түйіспелерін таза ұстаңыз.
- Ауа үргішті пайдаланып шыны беттерден шаң мен түкті кетіріңіз.
- Телескопиялық түрлендіргіштің фтормен қапталған алдыңғы және артқы элементтерін жай құрғақ шүберекпен сүрту арқылы тазалауға болады. Жағылуларды және саусақ іздерін жұмсақ, таза мақта шүберекті немесе объективті тазалау шүберегін пайдаланып кетіруге болады; жарқыраған іздер қалдырмауға немесе саусақтармен шыны бетке тимеуге тырысып, айналатын қозғалысты пайдаланып ортадан сыртқа қарай тазалаңыз. Қатты дақтарды кетіру үшін дистилденген судың, этанолдың немесе объектив тазалағыштың шағын мөлшерімен ылғалдандырылған жұмсақ шүберекті пайдаланып ақырын сүртіңіз. Суды және майды тебетін элементтердегі тамшы түріндегі дақтарды құрғақ шүберекпен кетіруге болады.
- Ешқашан өнімді тазалау үшін бояу сұйылтқышы немесе бензин сияқты органикалық еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Өнім пайдаланылмаған кезде алдыңғы және артқы қақпақтарды бекітіңіз.
- Егер ұзақ кезең бойы пайдаланылмайтын болса, зеңді және тотты болдырмау үшін өнімді салқын, құрғақ орында сақтаңыз. Тік күн сәулелерінің астында, я болмаса нафталин немесе камфора шариктерімен бірге сақтамаңыз.
- Өнімді құрғақ ұстаңыз. Ішкі механизмдегі тоттану жөнделмейтін зақымды тудыруы мүмкін.
- Өнімді өте ыстық орындарда қалдыру қатайтылған пластиктен жасалған бөліктерді зақымдауы немесе олардың пішінін өзгертуі мүмкін.

■ Жинақтағы керек-жарақтар

- BF-3B телескопиялық түрлендіргіш қақпағы
- LF-4 объективтің артқы қақпағы
- CL-0715 жұмсақ қабы

■ Техникалық сипаттамалар

Құрылыс	4 топтағы 7 элемент (фтор қабаты бар элементтерді қоса)
Диафрагма	Толығымен автоматты
Өлшеу	Толық апертура
Бекіту	• **Алды (объектив жиектемесі)**: AF-S объектив жиектемесі • **Арты (фотокамера бекіткіші)**: Nikon F бекіткіші
Өлшемдері	Максималды диаметрі шамамен 64 мм × 24,5 мм (фотокамераның объективті бекіту жиектемесінің фланецінен қашықтық)
Салмағы	Шамамен 190 г

Негізгі объективте

Фокустық қашықтық	Негізгі объективтен 1,4 есе
Репродукция коэффициенті	Негізгі объективтен 1,4 есе
Анық түсірілетін кеңістік тереңдігі	Негізгі объективтен 1/1,4 есе
Минималды фокустау қашықтығы	Негізгі объективтікімен бірдей

Nikon осы нұсқаулықта сипатталған жабдықтың техникалық сипаттамаларын кез келген уақытта және алдын ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтайды.

© 2014 Nikon Corporation